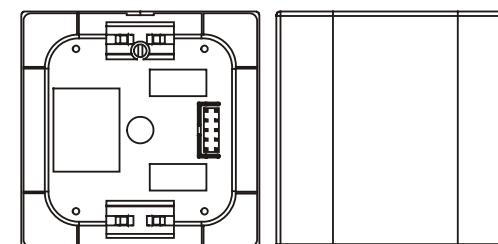




**ABB i-bus® EIB
1-fach Bedienelement
6125-xx-500**

GER Montageanleitung
Sorgfältig lesen und aufbewahren
ENG Installation Instructions
Read carefully and keep in a safe place
FRE Instructions de montage
Les lire attentivement et les respecter
DUT Montagehandleiding
Zorgvuldig doorlezen en bewaren



0173-1-6474
Rev. 1

Stand: 03/03
Status: 03/03
Version: 03/03
Versie: 03/03

Gewährleistung

ABB Geräte sind mit modernsten Technologien gefertigt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt ABB - unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler - im nachstehenden Umfang die Mängelbeseitigung für das ABB Gerät (im folgenden: Gerät):

Umfang der Erklärung: Diese Erklärung gilt nur, wenn das Gerät infolge eines - bei Übergabe an den Endverbraucher bereits vorhandenen - Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar oder die Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt wird (Mangel). Sie gilt insbesondere nicht, wenn die Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Gerätes auf natürliche Abnutzung, unsachgemäßer Verwendung (einschließlich Einbau) oder Einwirkung von aussen beruht. Diese Erklärung stellt keine Beschaffenheitsgarantie im Sinne der §§ 443 und 444 BGB dar.

Ansprüche des Endverbrauchers aus der Erklärung: Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruchs wird ABB nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen (Nachbesserung) oder ein mangelfreies Gerät liefern. Der Endverbraucher kann keine weitergehenden Ansprüche aus dieser Erklärung herleiten, insbesondere keinen Anspruch auf Erstattung von Kosten oder Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Mangel (z.B. Ein-/Ausbaukosten) noch auf Ersatz irgendwelcher Folgeschäden.

Geltungsdauer der Erklärung (Anspruchsfrist): Diese Erklärung ist nur für während der Anspruchsfrist bei ABB geltend gemachte Ansprüche aus dieser Erklärung gültig.

Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler ("Kaufdatum"). Sie endet spätestens 30 Monate nach dem Herstellertdatum des Gerätes.

Geltungsbereich: In dieser Erklärung findet Deutsches Recht Anwendung. Sie gilt nur für in Deutschland wohnhafte Endverbraucher und / oder Käufe bei in Deutschland sitzenden Händlern.

Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung:

Zur Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung ist das Gerät zusammen mit der ausgefüllten Servicekarte und einer Kopie des Kaufbeleges sowie einer kurzen Erläuterung des beanstandeten Mangels unverzüglich an den zuständigen Fachhändler, bei dem das Gerät bezogen wurde, oder das ABB Service-Center auf Kosten und Gefahr des Endverbrauchers zu senden.

Verjährung: Erkennt ABB einen innerhalb der Anspruchsfrist ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruch aus dieser Erklärung nicht an, so verjähren sämtliche Ansprüche aus dieser Erklärung in 6 Monaten vom Zeitpunkt der Geltendmachung, jedoch nicht vor Ende der Anspruchsfrist.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten!

General safety instructions

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly!

Consignes générales de sécurité

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage!

Algemene veiligheidsvoorschriften

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!

Technische Daten; Technical data; Caractéristiques techniques ; Technische gegevens

Versorgung; Power supply; Alimentation; Voorziening:

24 VDC, erfolgt über die Buslinie; via bus line; via la ligne du bus; via de busleiding

Schutzklasse; Protective system; Classe de protection ; Beschermlingsklasse:

IP20

Umgebungstemperaturbereich; Ambient temperature range; Plage de température ambiante ; Gebied van omgevingstemperatuur:

-5°C...45°C

Funktion

Über die Softwareapplikation (ETS / Power-Project ab Vers. 3.1) können folgende Funktionen realisiert werden:

- Schalter
- Taster
- Dimmer
- Jalousie

Function

The following functions may be realized using the software application (ETS / Power-Project, version 3.1 and higher):

- Switches
- Pushbuttons
- Dimmers
- Venetian

Fonctions

Via l'application logicielle (ETS / Power-Project à partir de la version 3.1) les fonctions suivantes peuvent être exécutées :

- Connecteur
- Interrupteur
- Variateur
- Persiennes

Functie

Met behulp van de software-applicatie (ETS / Power-Project vanaf versie 3.1) kunnen de volgende functies in werking worden gesteld:

- Schakelaar
- Taster
- Dimmer
- Jaloezie

Weitere Merkmale

- Diebstahlschutz
- Beleuchtung gemäß ArbStättV
- Beschriftbar

Other features

- Theft protection
- Lighting according to workplace regulations
- Markable

Autres caractéristiques

- Protection anti-vol
- Eclairage conforme à la Directive sur les lieux de travail
- peut être étiqueté

Verdere kenmerken

- Diefstalbescherming
- Belichting volgens ArbStättV ["Arbeitsstättenverordnung", arbeidsomstandighedenbesluit]
- Kan van een opschrift voorzien worden

Montage

Montage auf einen Bus- / Netzkoppler UP oder UP-Aktoren

Installation

Installation on a flush-type bus / network coupler or flush-type actuators

Montage

Montage sur un coupleur à bus / réseau encastré ou des acteurs encastrés

Montage

Montage op een bus- / netkoppelaar UP of UP-actuatoren

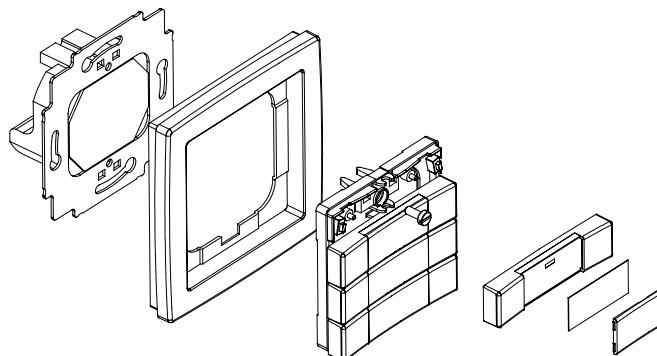




ABB i-bus® EIB
1-fach Bedienelement
6125-xx-500

ITA

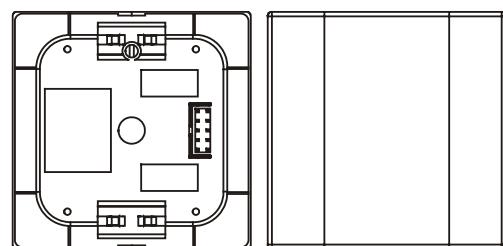
Istruzioni di montaggio
 Leggere attentamente e conservare

SPA

Instrucciones de montaje
 Léalo y guárdelo cuidadosamente

SWE

Monteringsanvisning
 Läs och förvara noggrant!



0173-1-6474
 Rev. 1

Situazione al: 03/03
 Estado: 03/03
 Utskriftsdatum: 03/03



Avvertenze generali di sicurezza

Gli interventi sulla rete elettrica a 230 V devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici! Prima del montaggio o dello smontaggio staccare la tensione di rete!

Instrucciones generales de seguridad

¡Los trabajos en la red de 230 V habrán de ejecutarse, exclusivamente, por técnicos calificados! ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

Allmänna säkerhetsanvisningar

Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av behörig elektriker! Koppla alltid från strömmen före montage och demontage!

Dati tecnici; Datos técnicos; Tekniska data

Alimentazione; Alimentación; Spänning:

24 V DC, dalla linea del bus; a través de la línea de bus; via busslinjen

Classe di protezione; Clase de protección; Skyddsklass:

IP20

Temperatura ambiente; Gama de temperatura ambiental; Temperaturområde:

-5 °C ... 45 °C

Funzione

Con l'applicazione software (ETS / Power-Project da vers. 3.1) si possono realizzare le seguenti funzioni:

- Interruttore
- Pulsante
- Dimmer
- Veneziane

Función

Con la aplicación de software (ETS / Power-Project a partir de la versión 3.1) se pueden realizar las siguientes funciones:

- Interruptor
- Pulsador
- Regulador de luz
- Persianas

Funktion

Via programapplikationen (ETS / Power-Project fr o m version 3.1) kan följande funktioner utföras:

- Omkopplare
- Knapp
- Dimmer
- Jalusi

Altre caratteristiche

- Protezione antifurto
- Illuminazione conforme alle norme per i posti di lavoro

Applicabilità di una scritta

Otras características

- Protección contra robo
- Alumbrado según el Reglamento de lugares de trabajo

Posibilidad de poner una inscripción

Ytterligare funktioner

- Stöldskydd
- Belysning enligt AFS 2000:42 (Arbetsplatserns utformning)

går att skriva på

Montaggio

Montaggio su un accoppiatore bus/rete UP o attuatori UP

Montaje

Montaje sobre un acoplador de bus/red empotable o actores empotrables

Montering

Montering på ett infällt buss- / nätdon eller infällda aktuatorer

